

Année scolaire 2004/2005

**Travaux présentés  
au XLIII<sup>e</sup> Concours Cerlogne  
par les écoles de la Vallée d'Aoste,  
de Celle San Vito, de Faeto,  
de la Savoie, et du Piémont**

**Rosito Champrétavy**

**ANTEY SAINT-ANDRÉ**

1) École Maternelle (**B 2853**)

Inst. Charrère Aldina, De Propriis Raffaella, Mosconi Monica, Navillod Paola,  
Pizzichemi Rossella et Thabor Antonella.

*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré.

2) École Élémentaire (**B 2854**)

Cl. 1<sup>e</sup> Cours A et B - Inst. Alliod Laura, Aymonod Piera, Codazzi Marisa,  
Noussan Laura et Péaquin Bruna.

*Les fruits et les légumes...* - Un album illustré.



43<sup>e</sup> Concours Cerlogne - Valtournenche

(photo Diego Pallu)

## **AOSTE - “Piazza San Francesco”**

### 1) École Maternelle (B 2855)

Inst. Charbonnier Laura, Giunti Maria Teresa, Levi Daniela, Malaspina Concetta, Mancini Davide, Mastrogiuseppe Rosalba, Minissale Graziella et Orsini Donata.

*Lo parfeun di pan, la douceur di feugue, la couleur di rezeun* - Un album illustré.

## **AOSTE - “San Giuseppe”**

### 1) École Élémentaire (B 2856)

Toutes les classes - Inst. Berthod Paola, Chabloz Louiselle, D’Addezio Ornella, Ferrarese Chiara, Grange Rosella, Pivot Cinzia, Priod Marina et Rosset Lorenzina.

*Les fruits et les légumes de l’ancien temps* - Un album illustré et une Vidéocassette.

## **AOSTE - “Via Avondo”**

### 1) École Maternelle (B 2857)

Inst. Damé Mary et Luciani Laura.

*Resette* - Un album illustré.

## **AOSTE - Porossan**

### 1) École Maternelle (B 2858)

Inst. Domeniconi Marina et Pellissier Andretta.

*Fruits, vergers et légumes d’antan* - Un album illustré.

## **AOSTE - Saint-Martin de Corléans - Institution scolaire Aoste 5**

### 1) École Élémentaire (B 2859)

Cl. 1<sup>e</sup> Cours A et B - Inst. Allamandola Laura, Aluffi Elisa, Amato Cristina et Centomo Ida.

*Le counte di mamagran* - Un album illustré.

## **ARNAD**

### 1) École Maternelle (B 2860 - B 2861)

Inst. Bonel Lorella, Felesini Bianca, Joly Angela et Rolland Caterina.

*Fruits, vergers et légumes d’antan* - Deux albums illustrés.

### 2) École Élémentaire (B 2862)

Cl. 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> - Inst. Bordet Tiziana, Champurney Augusta, Girod Nadia, Pramotton Ingrid, Rolland Irene, Ruggeri Rita et Tamion Eugenio.

*Les fruits et les légumes de l’ancien temps* - Un album illustré et une cassette.



43<sup>e</sup> Concours Cerlogne. Valtournenche

(photo Diego Pallu)

3) École Élémentaire (**B 2863**)

Cl. 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> - Inst. Champurney Augusta, Perruchon Alma, Praduroux Daniela, Rolland Irene et Ruggeri Rita.

*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré et une cassette.

**AYMAVILLES**

1) École Élémentaire (**B 2864**)

Cl. 5<sup>e</sup> - Inst. Blanc Perotto Luciana.

*Néssanse via é mor d'an Lèiti* - Un album illustré.

**BIONAZ et OYACE**

1) École Élémentaire (**B 2865**)

Toutes les classes - Inst. Bovio Annalisa, Trentaz Simera et Venturini Maria Ida.

*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré.

**BRISOGNE**

1) École Maternelle (**B 2866**)

Inst. Démé Alessia, Liberatore Tamara, Pandolfini Stefania et Pietrosanti Federica.

*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré.

## BRUSSON

- 1) École Maternelle (**B 2867**)  
Inst. Brunello Luciana, Chabloz Antonella, Lévêque Clelia et Vallet Luca.  
*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un album illustré.
- 2) École Élémentaire (**B 2868**)  
Cl. 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> - Inst. Anardi Stefania, Curtaz Serafina, Dufour Marina et Priod Nathalie.  
*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un album illustré.
- 3) École Moyenne (**B 2869**)  
Cl. 1<sup>e</sup> Cours F et cours G - Prof. Arvat Lara, Burgay Fabio, Caneparo Luciana, Fey Marina, Lago Clara, Landi Gemma et Lévêque Maura.  
*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré.

## CHALLAND-SAINT-ANSELME

- 1) École Maternelle (**B 2870**)  
Inst. Fosson Chiara et Sarteur Marisa.  
*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un album illustré.

## CHALLAND-SAINT-VICTOR

- 1) École Maternelle (**B 2871**)  
Inst. Thiébat Claudia et Thiébat Rosa.  
*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un album illustré.

## CHAMPORCHER et HÔNE

- 1) École Maternelle (**B 2872 - B 2873 - B 2874**)

Inst. Comminet Valeria, Crotta Enrica, Esposito Mariarosaria, Glésaz Isabella et Viani Monica.

*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Trois albums illustrés.



43<sup>e</sup> Concours Cerlogne.  
Valtournenche  
(photo Diego Pallu)

## CHAMPDEPRAZ

### 1) École Élémentaire (B 2875)

Toutes les classes - Inst. Cretier Nalda, Foy Susanna, Marquis Rosanna et Pernel Milva.

*Lo courti* - Un album illustré.

## CHARVENSOD - Plan Félinaz

### 1) École Élémentaire

Cl. 2<sup>e</sup> - Inst. Berthet Maria Grazia, Giacomini Raffaella, Priante Nadia et Trevisan Graziella.

*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un CD-Rom.

## CHÂTILLON

### 1) École Élémentaire (B 2876)

Cl. 4<sup>e</sup> Cours A et B - Inst. Camaschella Deborah, Camos Noémie, Ciamporcerro Graziella et Convent Maryvonne.

*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré et une cassette.

### 2) École Moyenne "Abbé P. Duc" (B 2877)

Cl. 2<sup>e</sup> Cours A et cours C - Prof. Bertot Monica, Challancin Irene et Reviglio Albina.

*Fruits, vergers et légumes d'antan*. Un album illustré.

## COGNE

### 1) École Élémentaire (B 2878 - B 2879)



43<sup>e</sup> Concours  
Cerlogne.  
Valtournenche  
(photo Diego Pallu)

Cl. 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> - Inst. Abram Susanna, Bérard Giovanna, Comiotto Daniele et Gorrex Manuela.

*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Deux albums illustrés.

### **DONNAS - Vert**

1) École Maternelle et Élémentaire (**B 2880**)

Maternelle et Cl. 1<sup>e</sup> - Inst. (MT) Bordet Giada et Tousco Grazia, (EP) Jans Roberta et Vuillermoz Rosanna.

*Tot-a sôr dé piènte* - Un album illustré.

2) École Élémentaire (**B 2881**)

Cl. 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> - Inst. Chéraz Maura, D'Angelo M. Cristina et Fragiaco Giorgio.

*Lé courti dé Vert* - Un album illustré.

3) École Élémentaire (**B 2882**)

Cl. 5<sup>e</sup> - Inst. Jans Roberta et Vuillermoz Rosanna.

*Erba da mindzì, da médéheunna, da régueust* - Un album illustré.

### **FONTAINEMORE**

1) École Élémentaire (**B 2883**)

Toutes les classes - Inst. Binel Tiziana et Nicco Giuseppina.

*E pionte da frutta* - Un album illustré.

### **GRESSAN - Chevrot**

1) École Maternelle (**B 2884**)

Inst. Chritillin Nathalie, Gontier Monica, Guerraz Daniela, Luna Angela et Segor Silvana.

*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un album illustré.

### **GRESSONEY-SAINT-JEAN et GRESSONEY-LA-TRINITÉ**

1) Écoles Maternelles (**B 2885**)

Inst. Canale Clapetto Agnese, Stevenin Nadia et Trenta Patrizia.

*D'Joarzitte (Les saisons)* - Un album illustré.

### **ISSOGNE**

1) École Élémentaire (**B 2886**)

Cl. 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> - Inst. Dublanc Claudia, et Perracca Neva.

*Lo courtin (Le potager)* - Un album illustré.

2) École Élémentaire (**B 2887**)

Cl. 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> - Inst. Mantovani Nadia et Sezian Nadia.

*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un album illustré.

## JOVENÇAN

- 1) École Maternelle (**B 2888**)  
Inst. Asiatici Paola, Chenal Eliana, Clos Marina et Rocca Lucia.  
*Fruits et légumes d'antan* - Un album illustré.

## LILLIANES

- 1) École Maternelle (**B 2889**)  
Inst. Bertero Verney Rosita, Lazzarin Cristina.  
*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un album illustré.
- 2) École Élémentaire (**B 2890**)  
Toutes les classes - Inst. Blanchet Daniela, Rolland Elsa, Vallomy Marisa et Vergnani Anna.  
*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré.



## MONTJOVET - Ruelle

- 1) École Élémentaire (**B 2891 - B 2892 - B 2893 - B 2894 - B 2895**)  
Toutes les classes - Inst. Bourg Ileana, Dulicchio Nadia, Lavoyer Franca, Péaquin Daniela et Trèves Jole.  
*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Cinq petits albums illustrés repartis selon les arguments.

## NUS

- 1) École Maternelle (**B 2896**)  
Inst. Bacianella Elena, Balliana Mirella, Campobassi Barbara, Chapellu Manuela, Chevrier Manuela, Clusaz Cristiana, Démé Davina, Di Ciuccio Gabriella, Fazari Maria, Fiou Augusta, Franco Lilia, Vittaz Filomena, Voyat Gemma, Voyat Giustina et Zamboni Monique.  
*Plantes aromatiques et médicinales* - Un album illustré.

- 2) École Élémentaire (**B 2897**)  
Cl. 3<sup>e</sup> Cours A et B - Inst. Balzi Rita, Blanc Ilaria, Brillo Ines et Perron Orietta.  
*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré.
- 3) École Élémentaire (**B 2898**)  
Cl. 4<sup>e</sup> - Inst. Bordon Ivonne, Carlon Edda, Susanna Claudia.  
*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré.
- 4) École Élémentaire (**B 2899**)  
Cl. 5<sup>e</sup> Cours A et B - Inst. Autolitano Enza, Contoz Iris, Gal Maria, Marchand Manuela et Susanna Claudia.  
*Les plantes à usage médicinal* - Un album illustré et un CD-Rom.

## PERLOZ

- 1) École Élémentaire (**B 2900**)  
Toutes les classes - Inst. Dogier Susanna, Soudaz Solange et Stevenin Marta.  
*Fruits et légumes* - Un album illustré.

## POLLEIN

- 1) École Élémentaire (**B 2901 - B 2902 - B 2903 - B 2904**)  
Toutes les classes - Inst. Gallo Tiziana, Gerbelle Piero, Martin Emma, Moscatello Viviana, Nappo Stefania, Paris Alberto, Réan Luigia et Vecchietti Stella.  
*La bouite di semein de l'icoula de Pollein* - Quatre albums illustrés et un travail manuel.



**43<sup>e</sup> Concours  
Cerlogne.  
Valtournenche**  
(photo Diego Pallu)



## **QUART - Villair**

### 1) École Élémentaire (**B 2905**)

Cl. 1<sup>e</sup> - Inst. Censi Antonella et Dufour Silvana.

*Les fruits d'aujourd'hui et de l'ancien temps* - Un album illustré.

### 2) École Élémentaire (**B 2906**)

Cl. 3<sup>e</sup> Cours A et B - Inst. Apère Nicoletta, Dufour Paola, Gerbelle Anna Maria et Mandarino Anna.

*Les fruits et les légumes d'aujourd'hui et de l'ancien temps* - Un album illustré.

## **SAINT-CHRISTOPHE - Bret**

### 1) École Élémentaire

Cl. 1<sup>e</sup> 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> - Inst. Bellinvia Marinella, Dalbard Loredana, Dufour Aurelia, Petey Maria, Quattrin Marilena, Simone Silvana et Terradura Maria Cristina.

*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un CD-Rom.

## **SAINT-CHRISTOPHE - Pallein**

### 1) École Maternelle (**B 2907**)

Inst. Benzo Gemma, Chenal Wilma, Cerise Giuseppina, Péaquin Raffaella et Vevey Augusta.

*Le-z-erbe d'en tsi no* - Un album illustré.

### 2) École Élémentaire (**B 2908**)

Toutes les classes - Inst. Bazzani Franca, Cerise Wilma (56), Cerise Wilma (58), Certan Chantal, Charles Renata, Chenal Marina, Insalaco Rosa, Visentin Margherita, Zoja Lea et Zurletti Maria Maddalena.

*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré et un CD-Rom audio.

## **SAINT-NICOLAS**

### 1) École Maternelle (**B 2909**)

Inst. Castronovo Rosaria, Rumiod Elga et Vagneur Bruna.

*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré.

### 2) École Élémentaire (**B 2910**)

Toutes les classes - Inst. Chappuis Annalisa, Denarier Silvana et Gerbelle Daria.

*Fruits et légumes d'antan* - Un CD-Rom.

## **SAINT-PIERRE**

### 1) École Élémentaire (**B 2911**)



43<sup>e</sup> Concours Cerlogne. Valtournenche

(photo Diego Pallu)

Cl. 4<sup>e</sup> - Inst. Chappuis Luisa Rosanna, Cocola Daniela et Vuillermoz Silvana.  
*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré.

## SAINT-VINCENT

- 1) École Maternelle (**B 2912**)  
Inst. Bartolini Elisa, Demarchi Ivana, Farina Nadia et Sezian Giuseppina.  
*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un album illustré.

## SARRE - Chesallet

- 1) École Maternelle (**B 2913**)  
Inst. Brunazzetto Laura, Junod Lorena, Lettry Viviana et Marguerettaz Maurizia.  
*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un album illustré.

## TORGNON

- 1) École Maternelle (**B 2914**)  
Inst. Challancin Daniela et Machet Barbara.  
*Jeux, formulettes, dictons, devinettes* - Un album illustré.

2) École Élémentaire (**B 2915**)

Toutes les classes - Inst. Déjanaz Luciana, Pignet Maria Rosa, Riva Lucia et Vallet Daniela.

*Les fruits et les légumes de l'ancien temps* - Un album illustré.

**VALTOURNENCHE** (organisation de la fête)

**VERRAYES - Champagnette**

1) École Maternelle (**B 2916**)

Inst. Coutier Manuela, Farys Alma, Gorré Maura, Masini Daniela, Pellegrinotti Natascia et Pignet Luciana.

*Fruits, vergers et légumes d'antan* - Un album illustré.

**CELLE SAN VITO (Foggia)**

1) École Élémentaire (Direction didactique "A. Salandra" de Troia) (**B 2917**)

Toutes les classes - Inst. Amendola Giovanna et Minutillo Tecla.

*Frutti e verdure d'una volta* - Un album illustré.

**FAETO (Foggia)**

1) École maternelle (**B 2918**)

Inst. Cagiano Consiglia et Damiano Grazia.

*Le menèstre é lô frutte a Faite...* - Un album illustré :

2) École Élémentaire "Don Maurilio de Rosa" (**B 2919**)

Cl. 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> - Inst. Meola Antonietta et Pavia Andreanna.

*Lo frutte é le menèstre de 'na vaje* - Un album illustré.

3) École Moyenne "Virgilio" de Troia (**B 2920**)

Cl. - Prof. Cacchio Pasquale, Checchia Antonio et Colaprico Angiolino.

*Frutte e menèstre* - Un album illustré.

**CHIOMONTE - Direction didactique de Susa (Turin)**

1) École Élémentaire (**B 2921**)

Cl. 5<sup>e</sup> - Inst. Allemanno Anna et Blais Paola.

*La fruto e la verduro d'in cô* - Un album illustré.

**FRASSINETTO - Istituto Comprensivo di Pont-Canavese (Turin)**

1) École Élémentaire (**B 2922**)

Cl. 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> - Inst. Colonna Rosanna et Coppo Cristina.

*Frutti e verdure d'una volta* - Un album illustré.

## **GIAGLIONE - (Turin)**

### 1) École Élémentaire (B 2923 - B 2924)

Cl. 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> - Inst. Reynaud Olga, Rossetto M. Nevina et Rostagno Anna.  
*Lh'oort* - Deux albums illustrés.

## **NOVALESA - Direction didactique de Susa (Turin)**

### 1) École Élémentaire (B 2925)

Toutes les classes - Inst. Giannini Fiorella, Giordano Carla et Reynaud Renza.  
*La fruta, la vèrdura e lè-z-èrbë* - Un album illustré.

## **PONT CANAVESE (Turin)**

### 1) École Élémentaire (B 2926)

Cl. 4<sup>e</sup> - Inst. Aimonetto Giachino Gilia et Vernetti Maria Pia.

*Frutti e verdure di una volta* - Un album illustré.



## **VENAUS**

### **Direction didactique de Susa (Turin)**

### 1) École Élémentaire (B 2927)

Toutes les classes - Inst. Abronzino Maria, Ceresa Clelia, Lambert Elvira, Orcelletto Graziella, Perottino Silvana et Sereno Ida.

*Fruits, vergers et légumes* - (progetto lingue minoritarie - legge 482/99). Un album illustré.

43<sup>e</sup> Concours Cerlogne. Valtournenche  
(photo Diego Pallu)

## **SAVOIE - Collèges de Boège et de S<sup>t</sup> Jeoire en Faucigny**

### 1) École Moyenne (B 2928)

Cl. 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> - Prof. Bron Marc.

*La fritta et le légume* - Photocopie.